

2017

Praying for Panama

為巴拿馬禱告(2)



Matthew & Stella
王允志. 關麗虹

奇特利，我們又見面了

We are here again, Chitre!

奇特利是位於巴拿馬市西南邊大約四小時的車程。去年我們去服事過一周末。今年又被邀請。我們也很想念那裡的弟兄姊妹，所以在八月的第一個主日我們便由梁傳道帶我們去服事幾天。路經 Anton Valley 是一個美麗的山區。我們參觀了一個



個野外公園好像進入原始森林，驚嘆神創造的奇妙美景。午餐後，我們又參觀一個動物園才向奇特利鎮出發。沿途探訪一些作生意的信徒及沒信的家人。

周四晚，我們去聖地牙哥鎮。由奇特利去

大約一小時車程。聚會是晚上十點開始，因為要等弟兄姊妹收工後才能來。雖然經過一天的勞苦，他們仍帶著歡喜快樂的心來崇拜。感謝主。

周五晚，在甜水埠有門徒訓練，用梁傳道採用的資料，弟兄姊妹輪流帶領。同樣是晚上十點到十一點半。當我們回到奇特利休息，已是一點。想到本地的傳道每週如此便不敢埋怨了。真為他們感謝神。

Chitre is about four hour's drive southwest of Panama City. Last year we had an opportunity to serve there for a weekend. This year we were invited back. The brothers and sisters there are always close to our

hearts. During the first week of August, Pastor Mel brought us there to serve for a few days. On our way there, we passed by Anton Valley. Indeed, it is a very beautiful area. We visited a nature park and were marvelled at God's wonderful creation. After lunch, we went to a local zoo before heading off to Chitre. Along the way we visited some Christians as well as non-Christians.

On Thursday night we went to Santiago, which is an hour's drive from Chitre. Their meeting was at 10pm because they had to wait till everyone finished work. Even tough after a busy day of work, they still came with a joyful and eager heart to worship. Praise God!

On Friday night, there was a discipleship training class in Aguadulce. The pastor provided the material. Brothers and sisters took turns leading the discussion. Likewise, it started at 10pm and ended at 11:30pm. By the time we got home, it was already 1am. The local pastor has to do it every week like this. How can we complain, but just give all the praises God!

A joyful harvest

歡樂的收成

路經甜水埠時，我們探訪一位姊妹。雖然她不在家，我們有機會與她的家婆聊天。師母邀請她來參加週五晚上的聚會。她果真來了。師母與她單獨談了多過一小時。同時間，她的孫子孫女們在房裡吵吵鬧鬧。雖然她以前決志過，但仍不是很清楚。所以師母重新用福音橋解釋一次福音，然後請她發問。最後她自動的將生命主權交給耶穌。讚美神，她仍要勝過以前迷信的障礙，求神堅強她信心的力量。

Along the way, we stopped by Aguadulce to visit a sister. Though she was not home, yet we had the opportunity to meet her mother-in-law. We invited her to come on Friday night. And she did. We talked for over an hour with her grandchildren running around in the same room. Though she had made a decision to accept Christ before, yet she was not too sure what's that all about. So, I went through the bridge illustration with her, and encouraged her to ask questions. At the end without any prompting from me, she said she could like to commit to her life to Jesus. Praise the Lord! Due to her previous background, she still has to overcome some traditional practices. Pray that the Lord will strength her faith.

探訪服事

Visitation



除了講台及講座服事工作之外，探訪是我們最喜愛參與的。無論是造訪會友還是陌生的中國人商

號，都給我們很深的感受。進一步了解本地華人的生活及文化。同時也給我們邀請他們去聚會或介紹福音的機會。不論是不是信徒，他們都歡迎我們去拜訪，客氣的供應我們飲料，多時我們都謝絕飲料，因為小解不是很方便。因為絕大多數都是從中國廣東花都來的，我們也了解不少那裡的民情，交談自然就有共同話題了。

Besides preaching and special talk, visitation is our favourite part of ministry. Whether we visit Christians or non-Christians, we are always left with a deep feeling for them. This enables us to understand their lives and culture better. At the same time, this gives us an opportunity to share the gospel and invite them to our meetings. Regardless of Christians or not, they always welcome our visit and offer us cold drinks. Often times we have to decline the offer because we do not have the convenience of going to the washroom often. Most the Chinese there are from 'Fa Doe' in

Guangdong province. So, we always have something common in our conversation.

第二隊短宣勇士

Second STM Warriors



八月中，第二隊由溫哥華來的弟兄姊妹到達巴拿馬來服事兩週。他們是香港芥

菜種使團的一份子。他們用大家熟習的粵曲，時代曲及國語老歌的調，填上福音信息的詞。藉著音樂及見證傳遞美好福音的信息。他們不單止在巴拿馬市演出更到外地傳福音。聖靈也藉著他們的分享感動好幾位慕道友決志接受主。同時弟兄姊妹靈命也得到復興。看到他們每天勤奮的練歌就可以知道他們對神給他們的使命有多認真。我們為他們安排了很緊湊又繁忙的行程。他們非但沒有埋怨，還要爭取更多機會去服事，他們服事的熱力真是值得佩服。

在聖地牙哥，我們下午兩點到旅館。因為房間還沒清理，我們便請本地的一位弟兄和一位姊妹提早去探訪及邀請朋友晚上來聚會。當我們到市中心，探訪對象有 20 多戶華人商鋪，基本上一戶連著一戶。走到一半忽然傾盆大雨，幸運的是一家家都連在一起，每戶之間有遮頭的行人道，神為我們安排的多好。可以繼續探訪而不濕身。每戶因大雨顧客稀少可有有更多的時間與我們交談。

在奇特利他們也有效的見證神的救恩。雖然來的人不算多，但是神仍然在人的心中工作。看到弟兄姊妹被鼓舞的心，便知他們不虛此行。

短宣隊更為所到的每一間教會或團體預備了一個親手做的美麗相框作為留念。更加上他們贈送給

每個到會及探訪的對象一個精美的“福”字，充分表現出他們熱烈的宣教心。



我欣賞短宣隊服事的各方面，尤其使我難忘的是他們的”戰衣”。他們還讓我們客串穿上他們的”戰衣”與他們合唱一曲。是畢生難忘。尤其是那首”忘不了”



In the middle of August our second STM team from Vancouver arrived in Panama to serve for two weeks. They belonged to the Hong Kong Mustard Seed organization. They changed the lyrics of the familiar Cantonese opera, and mandarin ‘oldies’ into gospel message. Through music and testimonies, they shared the good news in Panama City as well as other cities. Consequently, some people had made the decision to accept Jesus as their saviour through the work of the Holy Spirit. At the same time, the spiritual lives of the local christians were also revived. The team’s dedication to the Lord’s great commission is shown in their diligent daily practice. Though we had arranged a very tight schedule for them, they never complained. They always looked for more opportunities to serve. Their passionate serving attitude is praiseworthy.

We arrived at Santiago in the early afternoon. Since the hotel rooms were not ready, we took the opportunity to do some visitations and extend our invitation to the evening outreach meeting. We visited

more than twenty Chinese owned stores in the downtown district. When we were almost half way through, a heavy rainstorm came down. Since the stores were built in rows and there was cover between stores, we did not get wet and were able to continue our visitation. The owners could spend more time talking to us because of the rain (i.e. no customers!) Thank God for his unmistakable timing!

In Chitre the team also shared their testimonies effectively. Though there were not many people, yet God worked in people’s hearts. Brothers and sisters were encouraged. Indeed their work was not in vain.

The team had made a beautiful picture frame for each church or group they visited. Everyone attended the meeting or being visited would also receive a card with the word ‘blessing’ in Chinese. This surely reflected their zeal for mission.

We appreciate their creativity in ministries, especially their performance attire, the ‘fighting clothes’. They even let us wear their costumes and sing the song ‘Cannot Forget’ with them. Without any doubt, we will not forget!

活泉堂 15 週年堂慶

Agua Viva Church 15th Anniversary



神恩待活泉堂經過十五載。在過去的年日裏，神用著不同的牧者傳道人及弟兄姊妹盡心竭力的傳福音建立教會，加上無數的短宣隊共同的耕耘，使活泉堂今天能得以建立成長。感謝主。願神繼續帶領賜福活泉堂的工作，擔起更大福音的使命，成為更多人的祝福。

God has blessed the Agua Viva Church in the past fifteen years. He had used many different pastors, brothers and sisters to preach the gospel and build up the church. There were numerous STM teams labouring tirelessly. Praise the Lord that the church has grown to be stronger and more mature.

Pray that God will continue to guide and bless the church, so it will take up the even greater commission and become blessings to many.

又是話別的時候了

It's time to say "good bye" again

當你歡樂的時候，時間好像飛一樣的過去。兩個月一轉眼就過了。又到難捨難分的時刻。巴拿馬的弟兄姊妹對我們照顧備至，慷慨熱情。我們深深的感激他們對我們的愛心及關懷。能與他們一起服事神和教會使我們又興奮又鼓舞。在他們身上我們學到許多寶貴的功課。希望以後神給我們更多一起傳福音建立教會的機會。願神大大祝福巴拿馬。

Time flies when we are having a good time. Two months had gone by so fast. It's time to bid farewell again. Brothers and sisters here had shown us great hospitality, generosity and enthusiasm. We are deeply grateful for their love and caring. It's exciting and encouraging to be able to serve together. We have learned a lot from them. Pray that God will grant us more opportunities in preaching the gospel and building up the church in the future. May our Lord greatly bless Panama!

感恩與代禱

Thanksgiving and Requests

1. 感謝神，君王區福音站周五崇拜弟兄姊妹全心想力的忠心事奉。

Thank God for the faithful commitment of the brothers and sisters serving at King's Park Friday night worship

2. 感謝神，讓我們能去巴拿馬各地服事神及祂的家。

Thank God for letting us serve in different churches in Panama.

3. 感謝為我們代禱的弟兄姊妹。因為你們的禱告我們才有力量。你們是我們隊伍最重要的部份。

Thanks to our prayer warriors who faithfully lift us up in your prayers. Our strength comes from God through your prayers. You are the most crucial part of our team.

4. 請代禱，願神賜給巴拿馬更多救恩的果子

Please pray to God that Panama will reap more fruits of salvation.

